EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 4.6.2009
KOM(2009) 255 slutlig

2009/0073 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein, å andra sidan, om villkoren för dessa staters deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande på gemenskapens vägnar av avtalet mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein, å andra sidan, om villkoren för dessa staters deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser

MOTIVERING

1. POLITISK OCH RÄTTSLIG BAKGRUND

Enligt artikel 21.3 i rådets förordning (EG) nr 2007/2004 av den 26 oktober 2004 om inrättande av en europeisk byrå för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser[1] ska länder som har åtagit sig att delta i genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket delta i byråns arbete. De närmare reglerna för deras deltagande ska specificeras i ytterligare avtal som ska ingås mellan Europeiska gemenskapen och dessa länder.

Den 15 februari 2007 ingick Europeiska gemenskapen och Republiken Island och Konungariket Norge ett avtal om dessa staters deltagande i byrån[2].

Den 26 oktober 2004 undertecknade Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet ett avtal om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket (nedan kallat *Schengenavtalet*). Den 1 mars 2008 trädde Schengenavtalet i kraft[3].

I artikel 16 i Schengenavtalet föreskrivs Liechtensteins associering till Schengenregelverket genom ett protokoll till Schengenavtalet som fastställer rättigheter och skyldigheter för var och en av de avtalsslutande parterna. Protokollet undertecknades den 28 februari 2008 och väntas ingås under 2009.

För effektivitetsändamål och för att undvika behovet av att genomföra separata förhandlingar har Liechtenstein deltagit i förhandlingarna om dess deltagande i byrån innan man avslutat ingåendet av protokollet. Avtalet om villkoren för deltagande i byrån kommer inte att gälla för Liechtenstein förrän den dag när protokollet träder i kraft.

Efter det att kommissionen den 11 mars 2008 fått ett bemyndigande inleddes förhandlingar med Schweiz och Liechtenstein. Förhandlingarna slutfördes den 19 januari 2009 och utkastet till avtal paraferades.

Medlemsstaterna har informerats och rådfrågats genom arbetsgruppen för gränsfrågor och genom rådets Eftagrupp.

Den rättsliga grunden för avtalet är artikel 62.2 a och artikel 66 jämförda med artikel 300.3 första stycket första meningen i EG-fördraget.

De bifogade förslagen utgör de rättsliga instrumenten för undertecknande och ingående av avtalet. Rådet kommer att fatta beslut med kvalificerad majoritet. Formellt samråd med Europaparlamentet måste ske i fråga om ingående av avtalet i enlighet med artikel 300.3 i EG-fördraget.

---

1 EUT L 349, 25.11.2004, s. 1.
2 EUT L 188, 20.7.2007, s. 15.
3 EUT L 53, 27.2.2008, s. 52.

2. RESULTATET AV FÖRHANDLINGARNA

Kommissionen anser att de mål som rådet har fastställt i sina förhandlingsdirektiv har uppnåtts och att utkastet till avtal om villkoren för Schweiziska edsförbundets och Furstendömet Liechtensteins deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser kan godkännas av gemenskapen.

Det slutliga innehållet i utkastet till avtal kan sammanfattas enligt följande:

Syfte och tillämpningsområde

I detta avtal fastställs klara och otvetydiga rättsligt bindande rättigheter och skyldigheter för att säkerställa Schweiz och Liechtensteins effektiva deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser.

Avtalet omfattar följande: den begränsade rösträtten för Schweiz och Liechtensteins företrädare i byråns styrelse, Schweiz och Liechtensteins finansiella bidrag till byråns budget, sekretess och skydd av data, byråns rättsliga ställning i Schweiz och Liechtenstein, byråns ansvar, Schweiz och Liechtensteins erkännande av Europeiska gemenskapernas domstols behörighet när det gäller byrån, privilegier och immunitet för byrån och dess personal samt möjligheter för medborgare från Schweiz och Liechtenstein att anställas på kontrakt av byråns verkställande direktör.

Danmarks, Förenade kungarikets och Irlands särskilda ställning har beaktats i ingressen.

Förklaringar

Två gemensamma förklaringar som bifogas avtalet gäller

- rösträtter, och

- tillämpningen av bestämmelserna om civilrättsligt ansvar i samband med utplaceringen av enheter för snabba ingripanden vid gränserna.

3. SLUTSATS

Mot bakgrund av ovanstående föreslår kommissionen att rådet

– beslutar att avtalet undertecknas på gemenskapens vägnar och bemyndigar rådets ordförande att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar,

– efter samråd med Europaparlamentet godkänner det bifogade avtalet mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein, å andra sidan, om villkoren för dessa staters deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande på gemenskapens vägnar av avtalet mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein, å andra sidan, om villkoren för dessa staters deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 62.2 a och artikel 66, jämförda med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 21.3 i rådets förordning (EG) nr 2007/2004 av den 26 oktober 2004 om inrättande av en europeisk byrå för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser[4] ska länder som har åtagit sig att delta i genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket delta i byråns arbete. De närmare reglerna för deras deltagande ska specificeras i ytterligare avtal som ska ingås mellan gemenskapen och dessa länder.

(2) Efter det att kommissionen den 11 mars 2008 fått ett bemyndigande har förhandlingar slutförts med Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om ett avtal om villkoren för dessa staters deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser.

(3) Avtalet, som paraferades den 19 januari 2009, bör undertecknas med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt och de gemensamma förklaringarna bör godkännas.

(4) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut som varken är bindande för eller tillämpligt i Danmark. Eftersom det här beslutet bygger på Schengenregelverket enligt bestämmelserna i avdelning IV i tredje delen av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, ska Danmark, i enlighet med artikel 5 i det ovannämnda protokollet, inom en tid av sex månader efter det att rådet har antagit det här beslutet besluta om huruvida landet ska införliva beslutet i sin nationella lagstiftning eller inte.

---

[4] EUT L 349, 25.11.2004, s. 1.

(5) Detta beslut utgör en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket, i vilket Förenade kungariket inte deltar enligt rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket[5]. Förenade kungariket deltar därför inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt i Förenade kungariket.

(6) Detta beslut utgör en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket, i vilket Irland inte deltar enligt rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket[6]. Irland deltar därför inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt i Irland.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av avtalet mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein, å andra sidan, om villkoren för dessa staters deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser, och de bifogade gemensamma förklaringarna godkänns härmed på gemenskapens vägnar, med förbehåll för att avtalet ingås.

Texterna till avtalet och de gemensamma förklaringarna bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar, med förbehåll för att det ingås.

Utfärdat i Bryssel den […]

På rådets vägnar
Ordförande

[5] EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.
[6] EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

2009/0073 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående på gemenskapens vägnar av avtalet mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein, å andra sidan, om villkoren för dessa staters deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 62.2 a och artikel 66, jämförda med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[7], och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 21.3 i rådets förordning (EG) nr 2007/2004 av den 26 oktober 2004 om inrättande av en europeisk byrå för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser[8] ska länder som har åtagit sig att delta i genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket delta i byråns arbete. De närmare reglerna för deras deltagande ska specificeras i ytterligare avtal som ska ingås mellan gemenskapen och dessa länder.

(7) Efter det att kommissionen den 11 mars 2008 fått ett bemyndigande har förhandlingar slutförts med Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om ett avtal om villkoren för dessa staters deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser.

(8) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut som varken är bindande för eller tillämpligt i Danmark. Eftersom det här beslutet bygger på Schengenregelverket enligt bestämmelserna i avdelning IV i tredje delen av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, ska Danmark, i enlighet med artikel 5 i det ovannämnda protokollet, inom en tid av sex månader efter det att rådet har antagit

---

7 EUT C …

8 EUT L 349, 25.11.2004, s. 1.

det här beslutet besluta om huruvida landet ska införliva beslutet i sin nationella lagstiftning eller inte.

(9) Detta beslut utgör en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket, i vilket Förenade kungariket inte deltar i enlighet med rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket[9]. Förenade kungariket deltar därför inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt i Förenade kungariket.

(10) Detta beslut utgör en utveckling av bestämmelserna i Schengenregelverket, i vilket Irland inte deltar i enlighet med rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket[10]. Irland deltar därför inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt i Irland.

(11) Avtalet bör ingås.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein, å andra sidan, om villkoren för dessa staters deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som ska ha befogenhet att på gemenskapens vägnar deponera det godkännandeinstrument som föreskrivs i artikel 9.4 i avtalet för att uttrycka gemenskapens samtycke till att bli bunden av avtalet.

Utfärdat i Bryssel den […]

På rådets vägnar
Ordförande

[9] EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.
[10] EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

BILAGA

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein, å andra sidan, om villkoren för dessa staters deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET, nedan kallat *Schweiz*, och

FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN, nedan kallat *Liechtenstein*,

å andra sidan,

SOM BEAKTAR det avtal som undertecknades den 26 oktober 2004 mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket (nedan kallat *avtalet*),

SOM BEAKTAR det protokoll som undertecknades den 28 februari 2008 mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Furstendömet Liechtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket (nedan kallat *protokollet*),

SOM BEAKTAR den gemensamma förklaringen av Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser som bifogas ovannämnda protokoll,

SOM BEAKTAR avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island och Konungariket Norge om villkoren för dessa staters deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser[11], och

SOM BEAKTAR FÖLJANDE.

(1) Europeiska gemenskapen har genom rådets förordning (EG) nr 2007/2004[12] (nedan kallad *förordningen*) inrättat Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser (nedan kallad *byrån*).

---

[11] EUT L 188, 20.7.2007, s. 19.

[12] EUT L 349, 25.11.2004, s. 1.

(12) Förordningen utgör en utveckling av Schengenregelverket i den mening som avses i avtalet och protokollet.

(13) I förordningen bekräftas att länder som åtagit sig att delta i genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket ska delta fullt ut i byråns arbete, om än med begränsad rösträtt.

(14) Furstendömet Liechtenstein har inga yttre gränser på vilka kodexen om Schengengränserna tillämpas.

(15) Avtalet och protokollet innehåller inga bestämmelser om villkoren för Schweiz och Liechtensteins associering i arbetet med de nya organ som Europeiska unionen inrättar inom ramen för den fortsatta utvecklingen av Schengenregelverket, och vissa aspekter av associeringen med byrån bör fastställas i ytterligare ett avtal mellan parterna i avtalet och protokollet.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Styrelsen

1. Schweiz och Liechtenstein ska företrädas i byråns styrelse i enlighet med artikel 21.3 i förordningen.

2. Schweiz ska ha rösträtt

   (a) vad gäller beslut om särskilda åtgärder som ska genomföras vid dess yttre gränser; förslag till sådana beslut kräver att landets företrädare i styrelsen röstar för förslaget,

   (b) när beslut ska fattas om särskilda åtgärder enligt artikel 3 (gemensamma insatser och pilotprojekt vid de yttre gränserna), artikel 7 (förvaltning av teknisk utrustning), artikel 8 (stöd till medlemsstaterna i situationer som kräver ökat tekniskt och operativt bistånd vid de yttre gränserna) och artikel 9.1 första meningen (gemensamma insatser för återsändande) som ska genomföras med de mänskliga resurser och/eller den utrustning som Schweiz har ställt till förfogande,

   (c) när beslut ska fattas om riskanalyser (utveckling av en gemensam integrerad riskanalys, allmänna och särskilt anpassade riskanalyser) som direkt berör Schweiz enligt artikel 4,

   (d) när beslut ska fattas om utbildningsverksamhet enligt artikel 5, utom när den gemensamma grundplanen för utbildning fastställs.

3. Liechtenstein ska ha rösträtt

   (a) när beslut ska fattas om särskilda åtgärder enligt artikel 3 (gemensamma insatser och pilotprojekt vid de yttre gränserna), artikel 7 (förvaltning av teknisk utrustning), artikel 8 (stöd till medlemsstaterna i situationer som kräver

ökat tekniskt och operativt bistånd vid de yttre gränserna) och artikel 9.1 första meningen (gemensamma insatser för återsändande) som ska genomföras med de mänskliga resurser och/eller den utrustning som Liechtenstein har ställt till förfogande,

(e) när beslut ska fattas om riskanalyser (utveckling av en gemensam integrerad riskanalys, allmänna och särskilt anpassade riskanalyser) som direkt berör Liechtenstein enligt artikel 4,

(f) när beslut ska fattas om utbildningsverksamhet enligt artikel 5, utom när den gemensamma grundplanen för utbildning fastställs.

Artikel 2

Ekonomiskt bidrag

Schweiz ska bidra till byråns budget i den omfattning som anges i artikel 11.3 i avtalet.

Liechtenstein ska bidra till byråns budget i den omfattning som anges i artikel 3 i protokollet som hänvisar till den bidragsmetod som anges i artikel 11.3 i avtalet.

Artikel 3

Konfidentialitet och skydd av uppgifter

1. Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter[13] ska tillämpas när byrån vidarebefordrar personuppgifter till myndigheterna i Schweiz och Liechtenstein.

2. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter[14] ska tillämpas för de personuppgifter som myndigheterna i Schweiz och Liechtenstein vidarebefordrar till byrån.

3. Schweiz och Liechtenstein ska iaktta de sekretessregler avseende byråns dokument som anges i styrelsens arbetsordning.

Artikel 4

Rättslig status

Byrån ska ha ställning som juridisk person enligt gällande lag i Schweiz och Liechtenstein och ska i Schweiz och Liechtenstein ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt gällande lag i Schweiz och Liechtenstein. Byrån ska i synnerhet

[13] EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.
[14] EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

kunna förvärva och avyttra fast och lös egendom, samt uppträda som part i rättsliga förhandlingar.

Artikel 5

Ansvarsskyldighet

Byråns skyldigheter ska regleras i enlighet med artikel 19.1, 19.3 och 19.5 i förordningen.

Artikel 6

EG-domstolen

1. Schweiz och Liechtenstein ska erkänna den behörighet som Europeiska gemenskapernas domstol har över byrån enligt artikel 19.2 och 19.4 i förordningen.

2. Tvister som rör civilrättsligt ansvar ska regleras i enlighet med artikel 10.4 i förordning (EG) nr 2007/2004, ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 863/2007 av den 11 juli 2007 om inrättande av en mekanism för upprättande av snabba gränsinsatsenheter och om ändring av rådets förordning (EG) nr 2007/2004 vad beträffar den mekanismen och regleringen av gästande tjänstemäns uppgifter och befogenheter[15].

Artikel 7

Privilegier och immunitet

1. Schweiz och Liechtenstein ska på byrån och dess personal tillämpa Europeiska gemenskapernas protokoll om immunitet och privilegier som är bifogat som bilaga till detta avtal.

2. Bilagan till detta avtal, samt försåvitt angår Schweiz, tillägget om bestämmelserna om hur protokollet om immunitet och privilegier ska tillämpas, ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

Artikel 8

Personal

1. Schweiz och Liechtenstein ska tillämpa de regler för byråns personal som har antagits enligt protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier.

2. Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna får medborgare från Schweiz och Liechtenstein som åtnjuter fulla medborgerliga rättigheter anställas på kontrakt av byråns verkställande direktör.

---

[15] EUT L 199, 31.7.2007, s. 30.

3. Medborgare från Schweiz och Liechtenstein får dock inte utnämnas till tjänsterna som byråns verkställande direktör eller vice verkställande direktör.

4. Medborgare från Schweiz och Liechtenstein får inte väljas till ordförande eller vice ordförande i styrelsen.

Artikel 9

Ikraftträdande

1. Generalsekreteraren vid Europeiska unionens råd ska vara depositarie för detta avtal.

2. Europeiska gemenskapen, Schweiz och Liechtenstein ska godkänna detta avtal i enlighet med sina egna förfaranden.

3. För att detta avtal ska träda i kraft krävs ett godkännande från Europeiska gemenskapen och minst en annan avtalsslutande part i detta avtal.

4. Detta avtal ska träda i kraft när det gäller alla parter i avtalet den första dagen i den första månaden efter det att godkännandeinstrumentet har deponerats hos depositarien.

5. Vad gäller Liechtenstein ska detta avtal tillämpas från och med den dag då protokollet träder i kraft.

Artikel 10

Giltighetstid och uppsägning

1. Detta avtal ska ingås på obestämd tid.

2. Detta avtal ska upphöra att gälla sex månader efter det att avtalet har sagts upp av Schweiz eller genom beslut av Europeiska unionens råd eller efter det att det upphör av andra orsaker i enlighet med de förfaranden som beskrivs i artiklarna 7.4, 10 eller 17 i avtalet.

3. Detta avtal ska upphöra att gälla sex månader efter det att protokollet har sagts upp av Liechtenstein eller genom beslut av Europeiska unionens råd eller efter det att det upphör av andra orsaker i enlighet med de förfaranden som beskrivs i artiklarna 3, 5.4, 11.1 eller 11.3 i protokollet.

Detta avtal och de gemensamma förklaringar som fogats till detta ska upprättas i ett enda original på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Utfärdat i Bryssel den […]

På Europeiska gemenskapens vägnar

På Schweiziska edsförbundets vägnar

På Furstendömet Liechtensteins vägnar

BILAGA

(Artikel 7)

Protokoll om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM BEAKTAR att, i enlighet med artikel 28 i fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna, ska dessa gemenskaper och Europeiska investeringsbanken åtnjuta sådan immunitet och sådana privilegier inom medlemsstaternas territorium som behövs för att de ska kunna utföra sina uppgifter,HAR ENATS OM följande bestämmelser som ska fogas till detta fördrag:

KAPITEL I

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS EGENDOM, MEDEL, TILLGÅNGAR OCH TRANSAKTIONER

Artikel 1

Gemenskapernas lokaler och byggnader ska vara okränkbara. De ska inte omfattas av husrannsakan, rekvisition, konfiskering eller expropriering. Gemenskapernas egendom och tillgångar får inte utan tillstånd från domstolen bli föremål för några administrativa eller rättsliga tvångsåtgärder.

Artikel 2

Gemenskapernas arkiv ska vara okränkbara.

Artikel 3

Gemenskaperna, dess tillgångar, intäkter och annan egendom ska undantas från alla direkta skatter. Medlemsstaternas regeringar ska, i de fall där så är möjligt, vidta lämpliga åtgärder för att efterskänka eller betala tillbaka summan av de indirekta skatter och avgifter som ingår i priset på lös eller fast egendom när gemenskaperna för tjänstebruk gör betydande inköp i vilka denna typ av skatter och avgifter inkluderas i priset. Dessa bestämmelser får dock inte tillämpas på ett sådant sätt att konkurrensen inom gemenskaperna snedvrids.

Ingen befrielse ska beviljas för sådana skatter och avgifter som utgör betalning för allmännyttiga tjänster.

Artikel 4

Gemenskaperna ska vara befriade från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av varor som är avsedda för tjänstebruk. Varor som på detta sätt har förts in i en stat får inte avyttras, vare sig detta sker mot betalning eller inte, inom denna stats territorium, om det inte sker på villkor som har godkänts av den statens regering.

Gemenskaperna ska också vara befriade från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av gemenskapernas publikationer.

Artikel 5

Europeiska kol- och stålgemenskapen får inneha valutor av alla slag och får ha konton i vilken valuta som helst.

KAPITEL II

MEDDELANDEN OCH IDENTITETSHANDLINGAR (Laissez-passer)

Artikel 6

Vad avser de officiella meddelandena och översändandet av alla dokument ska gemenskapernas institutioner inom varje medlemsstats territorium åtnjuta samma behandling som staten i fråga ger diplomatiska beskickningar.

Officiell korrespondens och andra former av officiella meddelanden som gemenskapernas institutioner skickar får inte censureras.

Artikel 7

1. Identitetshandling (laissez-passer) i den form som rådet ska fastställa kan av ordförandena för gemenskapernas institutioner utställas till ledamöter, medlemmar och anställda i gemenskapernas institutioner och ska godtas som giltig resehandling av medlemsstaternas myndigheter. Dessa identitetshandlingar ska utställas till tjänstemän och övriga anställda enligt de villkor som fastställts i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen och anställningsvillkoren för övriga anställda i gemenskaperna. Kommissionen får sluta avtal om att dessa identitetshandlingar ska gälla som giltiga resehandlingar inom tredje lands territorium.

2. Bestämmelserna i artikel 6 i protokollet om Europeiska kol- och stålgemenskapens immunitet och privilegier ska dock även fortsättningsvis vara tillämpliga på de av institutionernas ledamöter, medlemmar och anställda som den dag då detta fördrag träder i kraft besitter en sådan identitetshandling som föreskrivs i den artikeln, till dess att bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel är tillämpliga.

KAPITEL III

EUROPAPARLAMENTETS LEDAMÖTER

Artikel 8

Europaparlamentets ledamöter får inte underkastas någon begränsning av administrativ eller annan art i sin rörelsefrihet under resa till eller från Europaparlamentets mötesplats.

Europaparlamentets ledamöter ska, vad avser tull- och valutakontroll,

a) av sin egen regering beviljas samma lättnader som högre tjänstemän som tillfälligt reser utomlands i offentligt uppdrag,

b) av regeringarna i övriga medlemsstater beviljas samma lättnader som företrädare för utländska regeringar med tillfälligt offentligt uppdrag.

Artikel 9

Europaparlamentets ledamöter får inte förhöras, kvarhållas eller lagföras på grund av yttranden de gjort eller röster de avlagt under utövandet av sitt ämbete.

Artikel 10

Under Europaparlamentets sessioner ska dess ledamöter åtnjuta,

a) vad avser deras egen stats territorium, den immunitet som beviljas parlamentsledamöter i deras land,

b) vad avser alla andra medlemsstaters territorium, immunitet vad gäller alla former av kvarhållande och lagföring.

Immuniteten ska även gälla under resan till och från Europaparlamentets mötesplats.

Immuniteten kan inte åberopas av en ledamot som tas på bar gärning och kan inte hindra Europaparlamentet att utöva sin rätt att upphäva en av dess ledamöters immunitet.

KAPITEL IV

FÖRETRÄDARE FÖR DE MEDLEMSSTATER SOM DELTAR I ARBETET I EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS INSTITUTIONER

Artikel 11

Företrädare för de medlemsstater som deltar i arbetet i gemenskapernas institutioner, deras rådgivare och tekniska experter ska i sin tjänsteutövning och under resan till och från mötesplatsen åtnjuta sedvanliga privilegier, immunitet och lättnader.

Denna artikel gäller även ledamöter av gemenskapernas rådgivande organ.

KAPITEL V

TJÄNSTEMÄN OCH ÖVRIGA ANSTÄLLDA I EUROPEISKA GEMENSKAPERNA

Artikel 12

Inom varje medlemsstats territorium och oberoende av statstillhörighet ska tjänstemän och övriga anställda i gemenskaperna

a) åtnjuta immunitet mot rättsliga förfaranden vad avser handlingar som de har begått i sin tjänsteutövning, inbegripet muntliga och skriftliga uttalanden, om inte annat följer av bestämmelserna i de fördrag som dels behandlar reglerna för tjänstemäns och övriga anställdas ansvar gentemot gemenskaperna, dels domstolens behörighet att döma i tvister mellan gemenskaperna och deras tjänstemän och övriga anställda; de ska åtnjuta denna immunitet även efter det att deras uppdrag har upphört,

b) tillsammans med sina äkta makar och av dem försörjda familjemedlemmar vara undantagna från bestämmelser om begränsning av invandring och formaliteter för registrering av utlänningar,

c) beviljas samma lättnader i fråga om valuta- och växlingsbestämmelser som normalt beviljas tjänstemän i internationella organisationer,

d) då de tillträder sin tjänst i landet i fråga, ha rätt att tullfritt föra in sitt bohag och sina personliga tillhörigheter, samt ha rätt att tullfritt föra ut sitt bohag och sina personliga tillhörigheter då deras tjänstgöringstid i landet är slut, om inte annat följer av de villkor som regeringen i det land där rätten utövas, i båda fallen, anser nödvändiga,

e) ha rätt att tullfritt införa ett motorfordon för personligt bruk som antingen förvärvats enligt gällande regler för hemmamarknaden i det land där de senast var bosatta eller i det land där de är medborgare, samt ha rätt att tullfritt föra ut fordonet, om inte annat följer av de villkor som det berörda landets regering, i båda fallen, anser nödvändiga.

Artikel 13

Gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda ska vara skyldiga att betala skatt till gemenskaperna på de löner och arvoden de får av gemenskaperna enligt de villkor och det förfarande som rådet på förslag från kommissionen har fastställt.

De ska vara befriade från nationella skatter på de löner och arvoden de får av gemenskaperna.

Artikel 14

Gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda som enbart på grund av sin tjänsteutövning i gemenskaperna bosätter sig inom territoriet för en annan medlemsstat än den i vilken de vid tiden för sitt tjänstetillträde vid gemenskaperna var skatterättsligt bosatta, ska – vad avser inkomst- och förmögenhetsbeskattning samt arvsskatt och tillämpningen av avtal om undvikande av dubbelbeskattning som ingåtts mellan gemenskapernas medlemsstater – i båda länderna behandlas som om de fortfarande var bosatta på sin tidigare bostadsort, förutsatt att denna befinner sig inom en av gemenskapernas medlemsstater. Detta gäller även för äkta makar, förutsatt att de inte utövar någon egen yrkesverksamhet, och för barn som de personer som avses i denna artikel försörjer och har hand om.

Lös egendom som tillhör de personer som avses i första stycket och som finns inom den stats territorium i vilken de uppehåller sig, ska vara befriad från arvsskatt i den staten. Vid fastställande av sådan skatt ska den lösa egendomen anses finnas i den stat där personerna skatterättsligt är bosatta, om inte annat följer av tredje lands rätt och eventuell tillämpning av bestämmelser i internationella avtal om dubbelbeskattning.

Vid tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel ska hänsyn inte tas till en bostadsort som enbart beror på tjänsteutövning inom andra internationella organisationer.

Artikel 15

Rådet ska enhälligt och på förslag från kommissionen fastställa ordningen för sociala förmåner för gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda.

Artikel 16

Rådet ska på förslag från kommissionen och efter att ha samrått med övriga berörda institutioner besluta vilka grupper av gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda som bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket och artikel 14 helt eller delvis ska tillämpas på.

Medlemsstaternas regeringar ska regelbundet underrättas om namn, ställning och adress avseende de tjänstemän och övriga anställda som ingår i dessa grupper.

KAPITEL VI

IMMUNITET OCH PRIVILEGIER FÖR TREDJE LANDS BESKICKNINGAR ACKREDITERADE HOS EUROPEISKA GEMENSKAPERNA

Artikel 17

Den medlemsstat på vars territorium gemenskaperna har sitt säte ska bevilja tredje lands beskickning som är ackrediterad hos gemenskaperna immunitet och privilegier enligt diplomatisk sedvänja.

KAPITEL VII

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 18

Privilegier, immunitet och lättnader ska endast beviljas gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda om det ligger i gemenskapernas intresse.

Var och en av gemenskapernas institutioner ska upphäva den immunitet som har beviljats en tjänsteman eller en annan anställd, om institutionen anser att upphävandet av immuniteten inte strider mot gemenskapernas intresse.

Artikel 19

Gemenskapernas institutioner ska vid tillämpningen av detta protokoll samarbeta med de berörda medlemsstaternas ansvariga myndigheter.

Artikel 20

Artiklarna 12–15 och artikel 18 ska vara tillämpliga på kommissionens ledamöter.

Artikel 21

Artiklarna 12–15 och artikel 18 ska vara tillämpliga på domstolens domare, generaladvokater, justitiesekreterare och biträdande referenter samt på förstainstansrättens ledamöter och justitiesekreterare, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 3 i protokollet om stadgan för domstolen vad avser immunitet mot rättsliga förfaranden för domare och generaladvokater.

Artikel 22

Detta protokoll ska även vara tillämpligt på Europeiska investeringsbanken, på ledamöterna av dess organ, dess personal och de företrädare för medlemsstaterna som deltar i bankens arbete, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om bankens stadga.

Europeiska investeringsbanken ska dessutom vara befriad från alla skatter och liknande avgifter på grund av en ökning av dess kapital och från olika formaliteter som kan vara

förenade därmed i den stat där banken har sitt säte. På samma sätt ska dess upplösning eller likvidation inte medföra några skatter eller avgifter. Slutligen ska den verksamhet som banken och dess organ bedriver i enlighet med dess stadga inte vara föremål för någon omsättningsskatt.

Artikel 23

Detta protokoll ska också tillämpas på Europeiska centralbanken, medlemmarna av dess beslutande organ och dess personal, dock utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken.

Europeiska centralbanken ska dessutom vara befriad från alla skatter och liknande avgifter på grund av en ökning av dess kapital och från olika formaliteter som kan vara förenade därmed i den stat där banken har sitt säte. Bankens och dess beslutande organs verksamhet enligt stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken ska inte påföras någon omsättningsskatt.

Ovannämnda bestämmelser ska också tillämpas på Europeiska monetära institutet. Dess upplösning eller likvidation ska inte medföra någon beskattning.

Tillägg till BILAGAN

Bestämmelser för hur protokollet om immunitet och privilegier ska tillämpas på Schweiz

1. Tillämpningsområdet utsträcks till att omfatta Schweiz

Alla hänvisningar till medlemsstaterna i Europeiska gemenskapernas protokoll om immunitet och privilegier (nedan kallat *protokollet*) ska även omfatta Schweiz, såvida inget annat sägs i följande bestämmelser.

2. Byrån är befriad från indirekta skatter, inklusive mervärdesskatt

För varor och tjänster som exporteras från Schweiz ska schweizisk mervärdesskatt inte uppbäras. För varor och tjänster som levereras till byrån i Schweiz för byråns verksamhet ska befrielsen från mervärdesskatt, i enlighet med artikel 3 andra stycket i protokollet, ske genom återbetalning. Befrielse från mervärdesskatt ska beviljas om det faktiska inköpspris som är angivet i fakturan eller motsvarande dokument för varan eller tjänsten uppgår till minst 100 schweizerfranc, inklusive skatter och avgifter.

Mervärdesskatten ska restitueras efter insändande av erforderliga schweiziska ansökningsformulär till *Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA*, (schweiziska federala skattemyndighetens centralenhet för mervärdesskatteärenden). Ansökningar om återbetalning ska som regel behandlas inom tre månader från det att ansökan om återbetalning ingetts tillsammans med erforderliga underlag.

3. Bestämmelser för hur reglerna för byråns personal ska tillämpas

Beträffande artikel 13 andra stycket i protokollet ska Schweiz, i enlighet med principerna i sin nationella rätt, befria tjänstemän och övriga anställda vid byrån, såsom de definieras i artikel 2 i rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 av den 25 mars 1969 (EGT L 74, 23.7.1969, s. 1), från federala, kantonala och kommunala skatter på löner, vederlag och arvoden som utbetalas till dem av gemenskapen och som omfattas av en intern skatt som uppbärs av gemenskapen och tillfaller denna.

Schweiz ska inte betraktas som en medlemsstat enligt punkt 1 ovan vid tillämpningen av artikel 14 i protokollet.

Tjänstemän och övriga anställda vid byrån, liksom deras familjemedlemmar som är anslutna till det socialförsäkringssystem som gäller för gemenskapens tjänstemän och övriga anställda, ska inte vara skyldiga att vara anslutna till det schweiziska socialförsäkringssystemet.

Europeiska gemenskapernas domstol ska ha exklusiv behörighet i alla ärenden som rör förbindelserna mellan byrån eller kommissionen och byråns personal när det gäller tillämpningen av rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 av den 29 februari 1968 (EGT L 56, 4.3.1968, s. 1) och gemenskapslagstiftningens övriga bestämmelser om arbetsvillkor.

GEMENSAM FÖRKLARING AVGIVEN AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDETS OCH LIECHTENSTEINS REGERINGAR OM AVTALET OM VILLKOREN FÖR SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDETS OCH FURSTENDÖMET LIECHTENSTEINS DELTAGANDE I EUROPEISKA BYRÅN FÖR FÖRVALTNINGEN AV DET OPERATIVA SAMARBETET VID EUROPEISKA UNIONENS MEDLEMSSTATERS YTTRE GRÄNSER

Europeiska gemenskapen,

Schweiziska edsförbundets regering,

och

Furstendömet Liechtensteins regering,

som har ingått ett avtal om villkoren för Schweiziska edsförbundets och Furstendömet Liechtensteins deltagande i Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser i enlighet med artikel 21.3 i rådets förordning (EG) nr 2007/2004,

förklarar härmed gemensamt:

Den i avtalet fastställda rösträtten berättigas av de särskilda förbindelserna med Schweiz och Liechtenstein till följd av att dessa stater har åtagit sig att delta i genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.

Denna rösträtt är av undantagsmässigt slag och beror på Schengensamarbetets särskilda karaktär och Schweiz och Liechtensteins särskilda ställning.

Den kan därför inte betraktas som ett rättsligt eller politiskt prejudikat på något annat samarbetsområde mellan parterna i avtalet eller för andra tredjeländers deltagande i andra av unionens organ.

Denna rösträtt får under inga omständigheter utövas i samband med fattandet av beslut av lagstiftningskaraktär.

DE AVTALSSLUTANDE PARTERNAS GEMENSAMMA FÖRKLARING OM TILLÄMPNINGEN AV BESTÄMMELSERNA OM CIVILRÄTTSLIGT ANSVAR

I det fall där en enhet för snabba ingripanden vid gränserna utplaceras inom ramen för Europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser, ska artikel 10.4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 863/2007 av den 11 juli 2007 om inrättande av en mekanism för upprättande av snabba gränsinsatsenheter och om ändring av rådets förordning (EG) nr 2007/2004 vad beträffar den mekanismen och regleringen av gästande tjänstemäns uppgifter och befogenheter tillämpas när det gäller civilrättsligt ansvar.